



CASA ESPANHOL[®]

Vintage
Barber
Chairs

Portuguese Design & Production







CASA ESPANHOL®

“AS BOAS IDÉIAS NÃO TÊM IDADE, APENAS TÊM FUTURO”

Robert Mallet

“UM HOMEM SÁBIO PODE CONSIDERAR A VIDA UMA COMÉDIA,
UMA TRAGÉDIA OU UMA FARSA E AINDA ASSIM GOZÁ-LA”

Harry Emerson Fosdick

“A VIDA É DURA PARA QUEM É MOLE”

António Sá Fernandes
(Fundador - Casa Espanhol)

“GOOD IDEAS HAVE NO AGE, THEY JUST HAVE A FUTURE”

ROBERT MALLET

“A WISE MAN CAN CONSIDER LIFE A COMEDY,
A TRAGEDY OR A LIE AND CONTINUE TO ENJOY IT”

HARRY EMERSON FOSDICK

“LIFE IS HARD FOR WHO IS WEAK”

ANTÓNIO SÁ FERNANDES
(FOUNDER - CASA ESPANHOL)

“LAS BUENAS IDEAS NO TIENEN EDAD, SOLO TIENEN FUTURO”

ROBERT MALLET

“UN HOMBRE SABIO PUEDE CONSIDERAR LA VIDA UNA COMEDIA,
UNA TRAGEDIA O UN ENGAÑO Y SEGUIR DISFRUTANDO DE ELLA”

HARRY EMERSON FOSDICK

“LA VIDA ES DURA PARA QUIÉN ES DEBIL”

ANTÓNIO SÁ FERNANDES
(FUNDADOR - CASA ESPANHOL)



António Sá Fernandes
(Fundador - Casa Espanhol)



“A chair must be two things,
classy and fabulous”



CASA ESPANHOL®

Since 1963

A CASA ESPANHOL é uma empresa que se dedica em exclusivo ao fabrico e restauro de cadeiras de barbeiro e cabeleireiro. As cadeiras são fabricadas de forma artesanal, utilizando as melhores matérias-primas, seleccionadas para construir cadeiras de excelência e robustez ao mais alto nível de qualidade. São criadas a pensar nos profissionais mais exigentes e clientes mais requintados, a Casa Espanhol Unip. Lda cria modelos dotados de conforto e ergonomia, embelezados por estruturas em bronze cromado, alumínio e revestimentos exclusivos.

Então...

...decorria o ano de 1963 quando um homem de seu nome ANTÓNIO SÁ FERNANDES decide abandonar a sua profissão, iniciando assim um novo ciclo da sua vida, começando por restaurar cadeiras de barbeiro antigas. Vinte anos se passaram e António Sá Fernandes decide novamente rumar mais alto, enveredando por algo mais inovador, fabricar a sua própria cadeira.

Sucesso...

...é assim que nasce a primeira cadeira com o nome do criador, gravado no pousa pés as sílabas "ASF-VILA NOVA DE FAMALICÃO", modelo que hoje, numa versão mais moderna, se identifica de "CONFORT". Anos mais tarde junta-se ao criador alguém mais inovador, fruto da terceira geração, que além de recriar modelos de outros tempos, aperfeiçoou junto com a sua equipa, o modelo anos antes criado pelo seu avô.

Esta evolução tem continuado até aos dias de hoje, salientando sempre a procura da satisfação total dos seus clientes.

A CASA ESPANHOL CONTINUA A FABRICAR COM A EXCELENCIA DO SÉCULO PASSADO E A INOVAÇÃO DO FUTURO.

CASA ESPANHOL, is a company dedicated exclusively to the manufacturing and restoration of salon barber chairs. The chairs are manufactured by hand, only the best raw materials are selected and used to build our barber chairs to achieve excellence in robustness at the highest level of quality. Created thinking of the most demanding professionals and finest customers, Casa Espanhol, creates styles equipped with comfort and ergonomics, embellished with bronze plated structures aluminium and exclusive upholstery fabrics.

And so...

...it was the year 1963 when a man named António Sá Fernandes, decides to abandon his profession, thus starts a new cycle of his life, restoring antique barber chairs.

Twenty years passed and António Sá Fernandes, decides to take the next step, embarking on something more innovative, manufacturing his own barber chair.

Success...

...thus was born the first barber chair and named after its creator, engraved initials on the foot rest "ASF-VILA NOVA DE FAMALICÃO", an updated version is still being made today, and is known as "CONFORT".

Years later the creator is joined by someone more innovative, the result of the third generation but he not only continues to recreate styles from the past, but also perfects with his team, the model created years earlier by his grandfather.

This evolution has grown to this day, always looking for our customer satisfaction.

CASA ESPANHOL CONTINUES TO MANUFACTURE WITH THE EXCELLENCE OF THE LAST CENTRY AND THE INNOVATION OF THE FUTURE.

CASA ESPANHOL es una empresa dedicada exclusivamente a la fabricación y restauración de sillas de barbero y peluquero. Las sillas se fabrican a mano, utilizando las mejores materias primas, seleccionadas para construir sillas de excelencia e rebustez al más alto nivel de calidad. Creadas a pensar en los profesionales más exigentes y sus clientes refinados, CASA ESPANHOL crea modelos dotados de confort y ergonomía, con estructuras adornadas con bronce plateado, aluminio y tapicería de design exclusivo.

Y entonces...

...decoria 1963, quando un hombre llamado António Sá Fernandes, decide abandonar su profesion, iniciando un nuevo ciclo de su vida, el restauro de sillas antiguas de barbeiro. Veinte años pasaron y António Sá Fernandes, decide ir más alto, de embarcarse en algo más innovador, fabricar su propia silla.

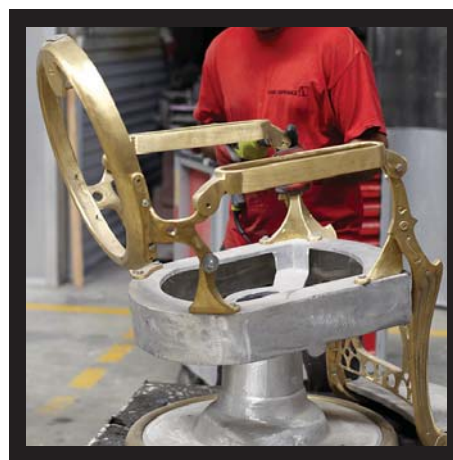
Éxito...

...así nació la primera silla con el nombre del creador, gravado en el pie de la silla sus sílabas "ASF-Vila Nova de Famalicao", modelo que hoy en día, se identifica como el "CONFORT" en una versión más moderna.

Años más tarde se une al creador alguien más innovador, fruto de la tercera generación que no solo recrea modelos del pasado, como perfecciona junto con su equipo, el modelo creado años antes por su abuelo.

Esta evolución continua hasta los dias de hoy, siempre buscando la satisfacción total de nuestros clientes.

CASA ESPANHOL, CONTINUA A FABRICAR COM LA EXCLENCIA DEL SIGLO PASSADO Y LA INNOVACIÓN DEL FUTURO.





Vintage®

Ref. CE1979

Vintage é uma cadeira construída com o mais alto requinte, sendo considerada o modelo mais glamoroso e superior da sua gama. De fabrico artesanal, com materiais nobres, como o bronze cromado e o alumínio, esta cadeira apresenta um estilo inconfundível que retrata uma época, sem esquecer a funcionalidade e durabilidade.

Vintage is a chair built with the highest refinement, and considered the most glamorous and superior model of its range. Hand-made with fine materials such as brass plated and aluminum, this chair features an unmistakable style that portrays an epoch, without forgetting the functionality and durability.

Vintage es una silla construida con el más alto refinamiento, siendo considerada el modelo más atractivo y superior de su gama. Hecho a mano con materiales nobres como el latón plateado y aluminio, esta silla cuenta con un estilo inconfundible a la vez que retrata una época, sin olvidar la funcionalidad y durabilidad.

Características incluem:

Giratória 360° (com travão)
Totalmente reclinável
Duplo pousa pés reclinável com apoio de pernas
Encosto de cabeça regulável em altura e removível
Assento de dupla face totalmente rotativo

Criadas para:
Salões Masculinos | Barbearias | Salões de Beleza
| Cabeleireiros | Salas VIP e Spas de Beleza

Features include:

360° (Lockable) Rotation
Fully reclinable
Double reclinable footrest, also for legrest
Adjustable and removable headrest
Fully rotating double sided seat cushion

Designed for:
Male Grooming Salons | Barbershops
| Hairdressing Salons | VIP rooms and Beauty Spas

Características incluyen:

Rotacional 360° (Bloqueable)
Totalmente reclinable
Duplo reposapiés, reclinable con reposapiernas
Reposacabezas ajustable y extraíble
Cojín del asiento doble y totalmente giratorio

Creadas para:
Peluquerías | Barberías
| Salones | Salas VIP y Spas de Belleza

Modelo Patenteado
Patented Model
Modelo Patentado



Assento de dupla face totalmente rotativo
Fully rotating double sided seat cushion
Cojín del asiento doble y totalmente giratorio

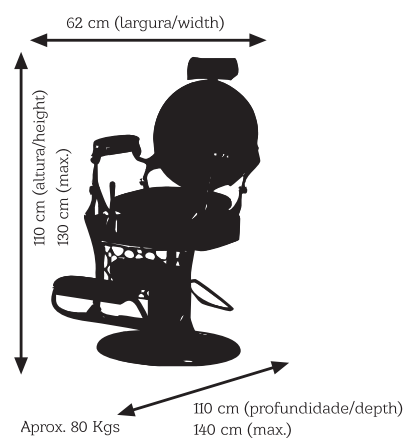


Ref. CE1979.P15.G01

Ref. CE1979.P05.G05



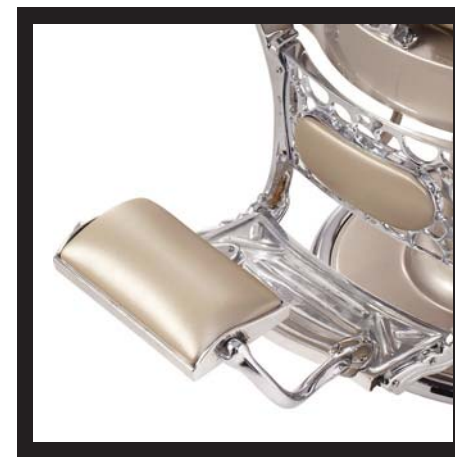
Alavanca manual de inclinação da cadeira
Hand lever to recline chair
Palanca manual para inclinar silla





Ref. CE1979.P05.G12

Encosto de cabeça regulável em altura e removível
Adjustable and removable headrest.
Reposacabezas ajustable y extraíble



Duplo pousa pés reclinável com apoio de pernas
Double reclinable footrest, also for legrest
Duplo reposapiés, reclinable con reposapiernas





Classic Lux[®] Lux

Ref. CE2006

Classic Lux, tal como o nome indica, é uma cadeira requintada aliada ao luxo refinado. Considerada como uma das cadeiras de topo na sua gama, Classic Lux é fabricada manualmente com materiais nobres, como o Bronze cromado e o Alumínio. A sua performance ergonómica, que conjuga na perfeição o excelente conforto ao cliente, assim como a posição ideal, para o profissional. Tudo isto garantindo a funcionalidade, sem nunca esquecer a durabilidade.

Classic Lux, as the name indicates, is a exquisite chair combined with refined luxury. Regarded as one of the top chairs in its range, Classic Lux is hand-made with noble materials such as chromed bronze and aluminum. Its ergonomic performance, perfectly combined to give outstanding comfort to the customer, as well as the ideal position for the professional to work in. All this ensuring the functionality, without ever forgetting the durability.

Classic Lux, como su nombre lo indica, es una silla exquisita aliada al lujo refinado. Considerada como una de las mejores sillas de su gama, Classic Lux es elaborada a mano con materiales nobles como el latón plateado y el aluminio. Su rendimiento ergonómico, que combina a la perfección un excelente confort para el cliente así como la posición ideal para el profesional. Todo esto garantizando la funcionalidad, sin olvidar la durabilidad.

Características incluem:
Giratória 360 (com travão)
Totalmente reclinável
Pousa pés integrado
Encosto de cabeça regulável em altura e removível
Assento de dupla face totalmente rotativo

Criadas para:
Salões Masculinos | Barbearias | Salões de Beleza
| Cabeleireiros | Salas VIP e Spas de Beleza

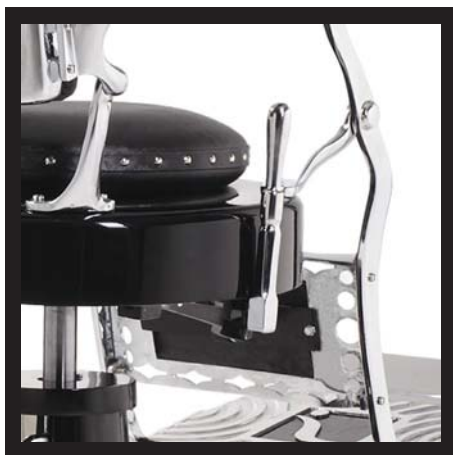
Features include:
360 (Lockable) Rotation
Fully reclinable
Integrated Footrest
Adjustable and removable headrest
Fully rotating double sided seat cushion

Designed for:
Male Grooming Salons | Barbershops
| Hairdressing Salons | VIP rooms and Beauty Spas

Características incluyen:
Rotacional 360 (Bloqueable)
Totalmente reclinable
Reposapiés integrado
Reposacabezas ajustable y extraíble
Cojín del asiento doble y totalmente giratorio

Creadas para:
Peluquerías | Barberías
| Salones | Salas VIP y Spas de Belleza

Modelo Patenteado
Patented Model
Modelo Patentado



Alavanca manual de inclinação da cadeira
Hand lever to recline chair
Palanca manual para inclinar silla

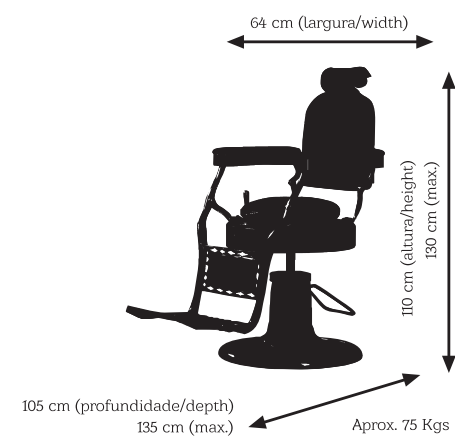


Assento de dupla face totalmente rotativo
Fully rotating double sided seat cushion
Cojín del asiento doble y totalmente giratório



Ref. CE2006.P15.G06

Ref. CE2006.P15.G06





Encosto de cabeça regulável em altura e removível
Adjustable and removable headrest
Reposacabezas ajustable y extraíble



Ref. CE2006.P15.G02



Confort[®] Eco

Ref. CE1963

Confort Eco, é uma cadeira que deriva da Confort, mas construída numa versão mais económica. Desempenha um papel igualmente de conforto e tradição.

Confort Eco, is a chair which derives from the style Confort, but built in a more economical version. Equally it plays a role of great comfort and tradition.

Confort Eco, es una silla que se deriva del modelo Confort, pero construido en una versión más económica. También desempeña un papel de confort y tradición.

Características incluem:
Giratória 360° (com travão)
Totalmente reclinável
Pousa pés integrado
Encosto de cabeça embutido,
regulável em altura e removível

Criadas para:
Salões Masculinos | Barbearias | Salões de Beleza
| Cabeleireiros | Salas VIP e Spas de Beleza

Features include:
360° (Lockable) Rotation
Fully reclinable
Integrated Footrest
Integrated adjustable and removable headrest

Designed for:
Male Grooming Salons | Barbershops
| Hairdressing Salons | VIP rooms and Beauty Spas

Características incluyen:
Rotacional 360° (Bloqueable)
Totalmente reclinable
Reposapiés integrado
Reposacabezas ajustable y extraíble

Creadas para:
Peluquerías | Barberías
| Salones | Salas VIP y Spas de Belleza

Modelo Patentado
Patented Model
Modelo Patentado



- * Apoio de cabeça em contraste - S11
- * Contrast headrest - S11
- * Reposacabezas en contraste - S11

Ref. CE1963.P19.S01



Encosto de cabeça embutido,
regulável em altura e removível.
Em contraste - S01

Integrated adjustable and removable headrest.
In contrast - S01

Reposacabezas ajustable y extraíble.
En contraste - S01



Ref. CE1963.P01.S07

Ref. CE1963.P01.S07





Ellegance®

Ref. CE2003

Ellegance é uma cadeira construída com base na Classic Lux, com dinamismo que demonstra a sua criação. A sua estrutura reforçada com base de assento em ferro e alumínio, Ellegance distingue-se de forma subtil na sua gama, proporcionando um ambiente Retro-Futurista.

Ellegance is a chair built based on the Classic Lux style, with dynamism that demonstrates its creation. Its reinforced structure and seat base in iron and aluminum, Ellegance differs in a subtle way in its range, providing an Retro-Futuristic environment.

Ellegance es una silla construida sobre la base del modelo Classic Lux, con dinamismo que demuestra su creación. Su estructura reforzada y base del asiento en hierro y aluminio, Ellegance se diferencia sutilmente en su gama, proporcionando un ambiente Retro-futurista.

Características incluem:
Giratória 360° (com travão)
Totalmente reclinável
Pousa pés integrado
Encosto de cabeça embutido,
regulável em altura e removível
Assento totalmente removível

Criadas para:
Salões Masculinos | Barbearias | Salões de Beleza
| Cabeleireiros | Salas VIP e Spas de Beleza

Features include:
360° (Lockable) Rotation
Fully reclinable
Integrated Footrest
Integrated adjustable and removable headrest
Removable seat cushion

Designed for:
Male Grooming Salons | Barbershops
| Hairdressing Salons | VIP rooms and Beauty Spas

Características incluyen:
Rotacional 360° (Bloqueable)
Totalmente reclinable
Reposapiés integrado
Reposacabezas ajustable y extraíble
Cojín del asiento extraíble

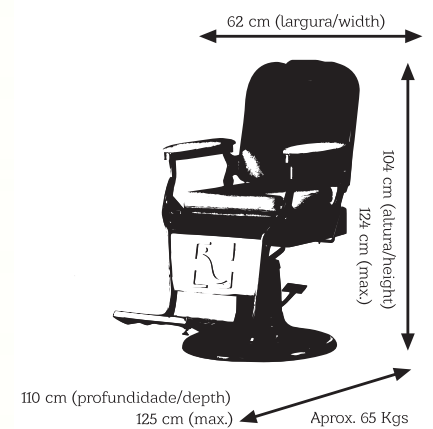
Creadas para:
Peluquerías | Barberías
| Salones | Salas VIP y Spas de Belleza

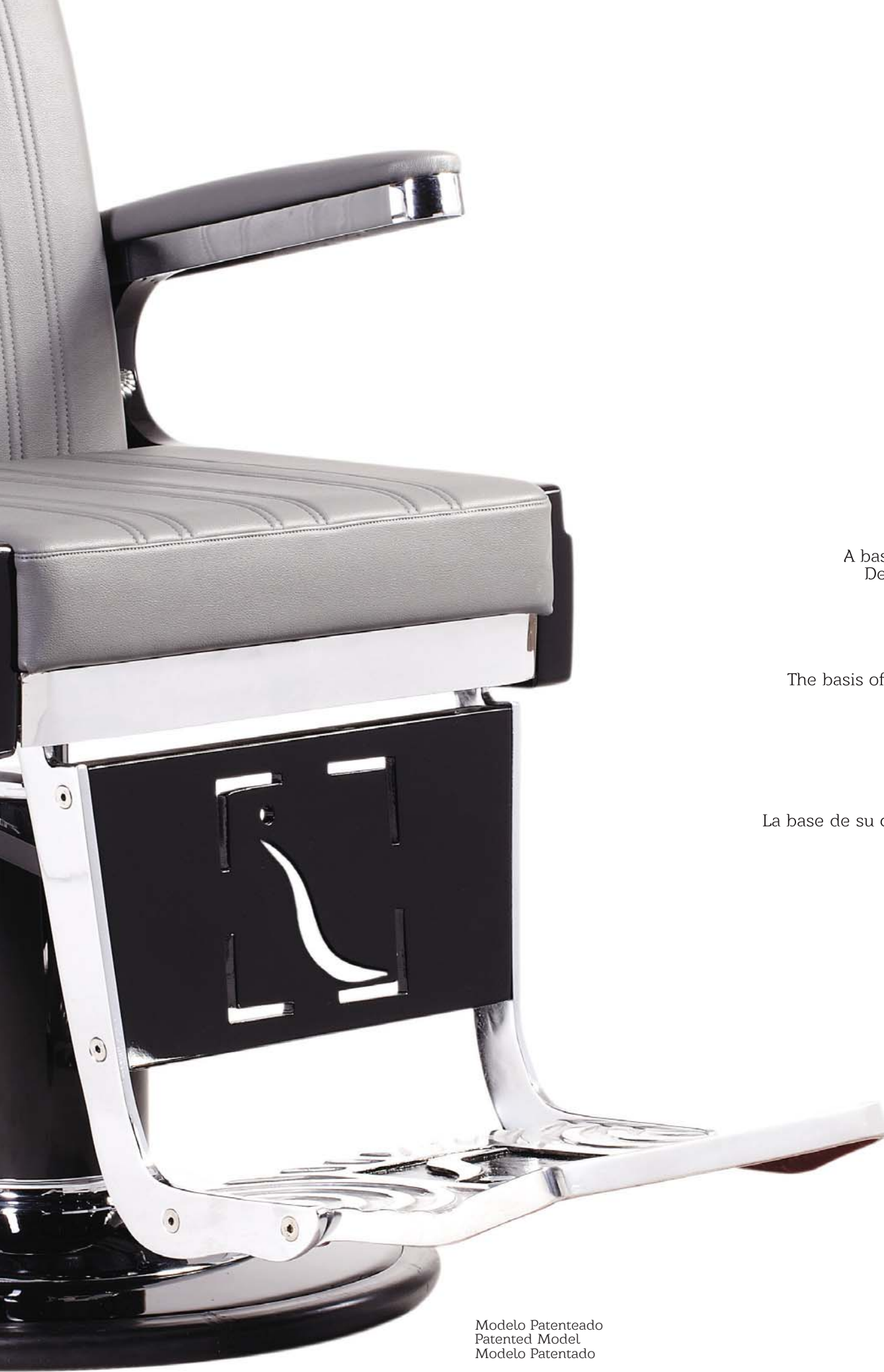
Modelo Patentado
Patented Model
Modelo Patentado



Assento totalmente removível
Removable seat cushion
Cojín del asiento extraíble

Ref. CE2003.P15.S01





Confort®

Ref. CE1921

Confort é uma cadeira que foi criada e fabricada por António Sá Fernandes desde 1983. A base da sua criação sempre foi o conforto, tradição e funcionalidade. Depois de anos ao serviço de milhares de Barbeiros e Cabeleireiros, sofreu alterações que a levaram a um patamar de Excelência.

Confort is a chair that was designed and manufactured by António Sá Fernandes in 1983. The basis of its creation has always been comfort, tradition and functionality. After years in the service of thousands of Barbers and Hairdressers, this chair has suffered some alterations which has led to a level of excellence.

Confort es una silla que fue diseñada y fabricada por António Sá Fernandes en 1983. La base de su creación ha sido siempre la comodidad, tradición y funcionalidad. Después de años al servicio de miles de Peluqueros y Peluquerías, la silla ha sufrido algunos cambios, lo que la llevó a un nivel de excelencia.

Características incluem:
Giratória 360° (com travão)
Totalmente reclinável
Pousa pés integrado
Encosto de cabeça embutido,
regulável em altura e removível

Criadas para:
Salões Masculinos | Barbearias | Salões de Beleza
| Cabeleireiros | Salas VIP e Spas de Beleza

Features include:
360° (Lockable) Rotation
Fully reclinable
Integrated Footrest
Integrated adjustable and removable headrest

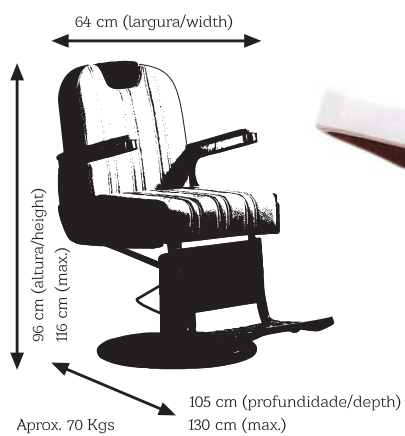
Designed for:
Male Grooming Salons | Barbershops
| Hairdressing Salons | VIP rooms and Beauty Spas

Características incluyen:
Rotacional 360° (Bloqueable)
Totalmente reclinable
Reposapiés integrado
Reposacabezas ajustable y extraíble

Creadas para:
Peluquerías | Barberías
| Salones | Salas VIP y Spas de Belleza

Modelo Patenteado
Patented Model
Modelo Patentado

Ref. CE1921.P15.S06



Almofadas para crianças
Cushion for children
Cojín para niños





CE2013A.G01



CE1974.G02



CE2013B.S07

Possível em todos os revestimentos.
Possible in all upholstery fabrics.
Posible en todas las tapizierías.

Acabamentos de pintura e revestimentos
Upholstery fabrics and paint finishing
Acabamientos de pintura e tapizarias



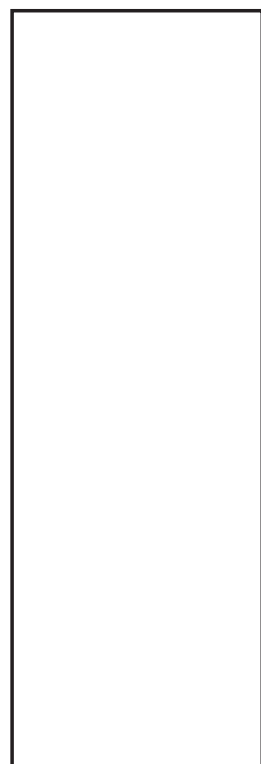
CASA ESPANHOL®

Cores de pintura | Paint colour | Color de pintura

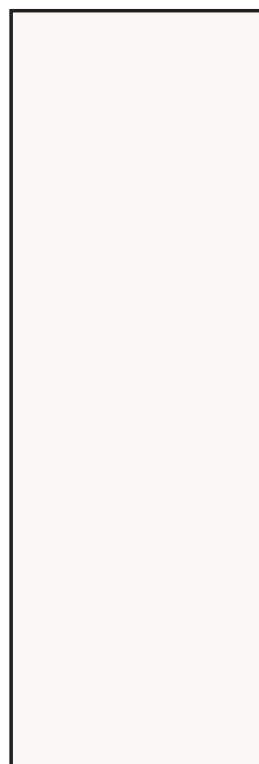
alto brilho

shinny

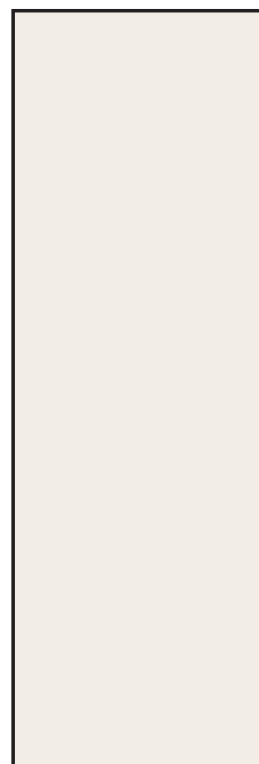
alto brilho



P01
White



P02
Off White



P03
Cream



P04
Lt. Brown



P05
Panamera



P06
Silver



P15
Black



P16
Grey



P17
Navy



P18
Purple



P19
Lt. Red



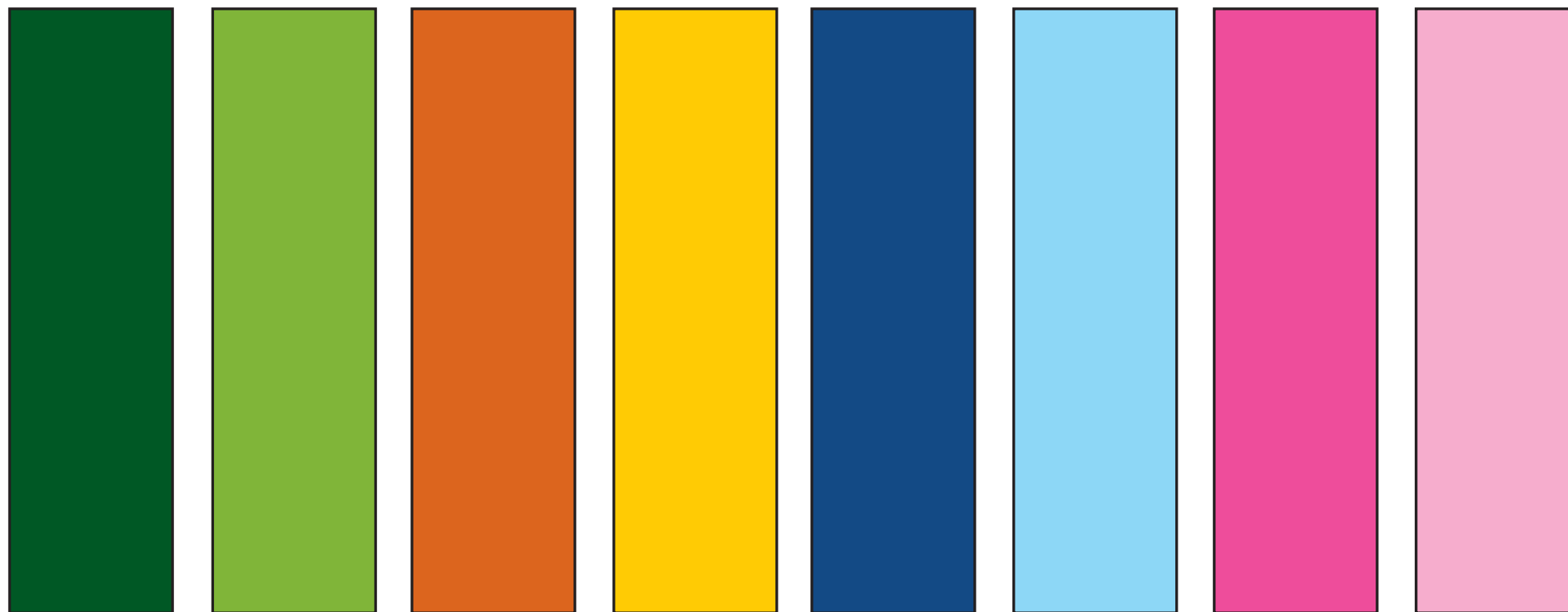
P20
Red

Cores de pintura | Paint colour | Color de pintura

alto brilho

shinny

alto brillo



P07
Drk. Green

P08
Green

P09
Orange

P10
Yellow

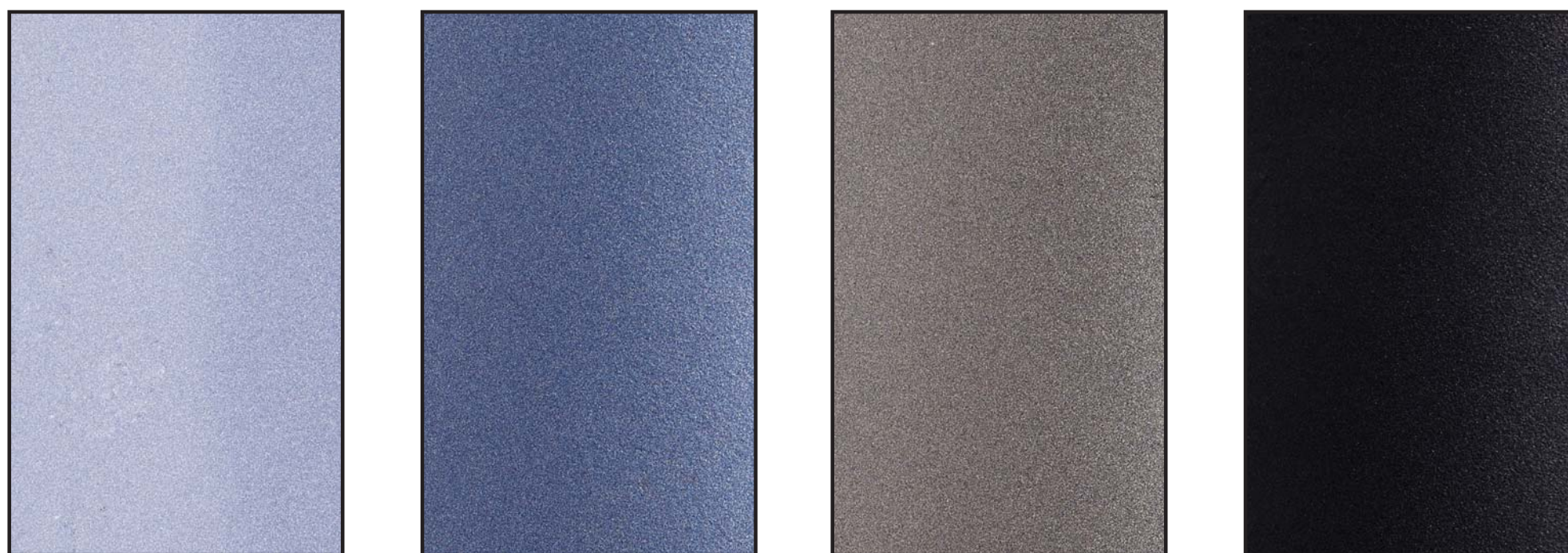
P11
Sea Blue

P12
Sky Blue

P13
Pink

P14
Lt. Pink

Pintura matte | Matte effect | Pintura matte



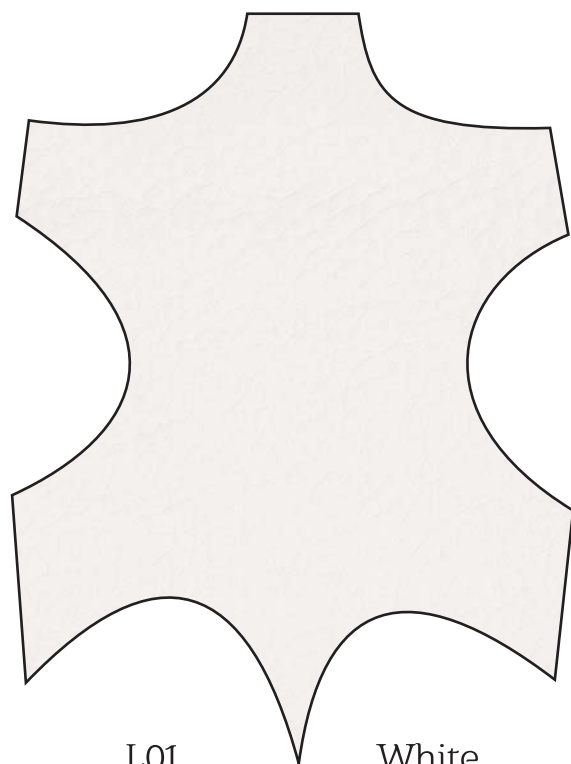
PM01
Mid Blue

PM02
Navy

PM03
Drk. Silver

PM04
Black

Pele natural | Real leather | Piel genuina



L01 White



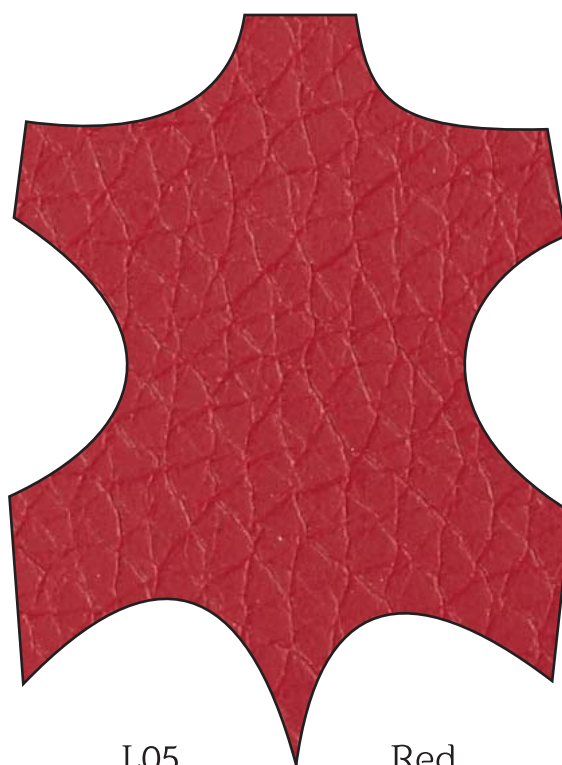
L02 Cream



L03 Brown



L04 Black

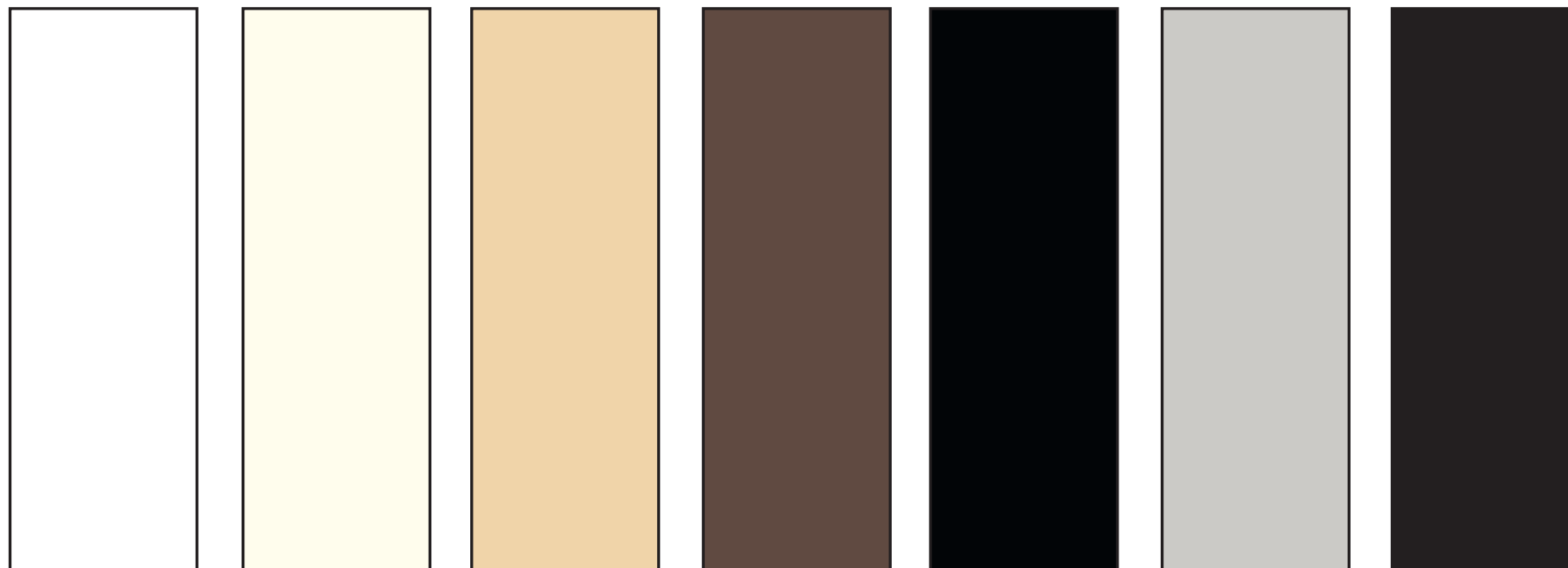


L05 Red



L06 Navy

Peles sintéticas | Synthetic fabrics | Piel sintética



S01
White

S02
Cream

S03
Camel

S04
Brown

S05
Navy

S06
Grey

S07
Black



S08
Lt. Pink

S09
Pink

S10
Blue

S11
Red

S12
Yellow

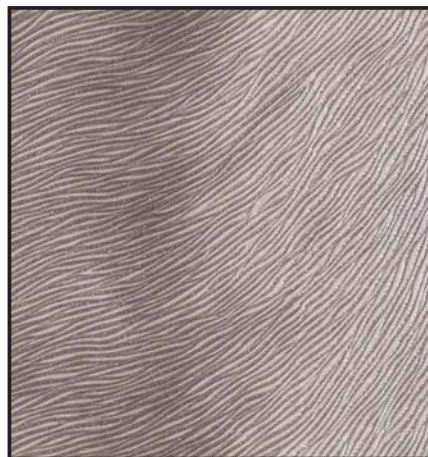
S13
Green

S14
Orange

Italian Collection



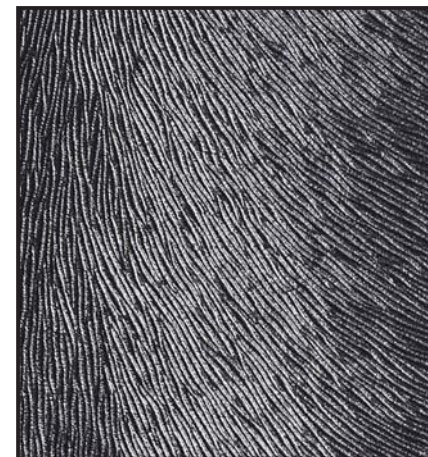
I01



I02



I03



I04



I05



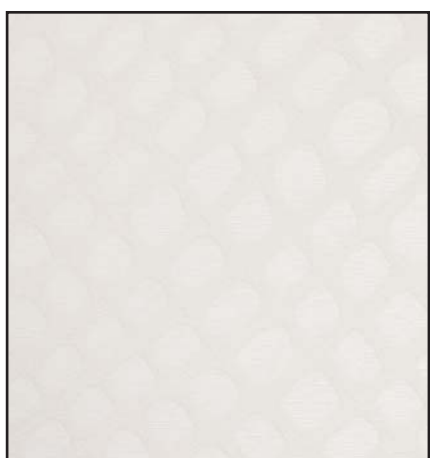
I06



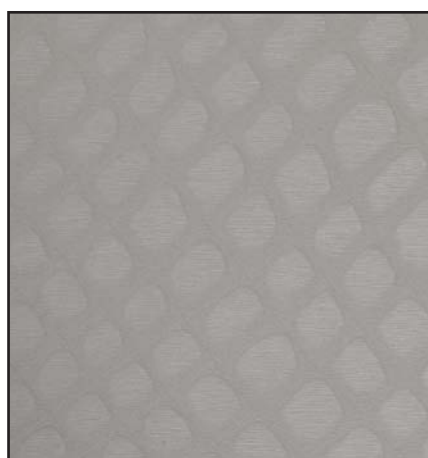
I07



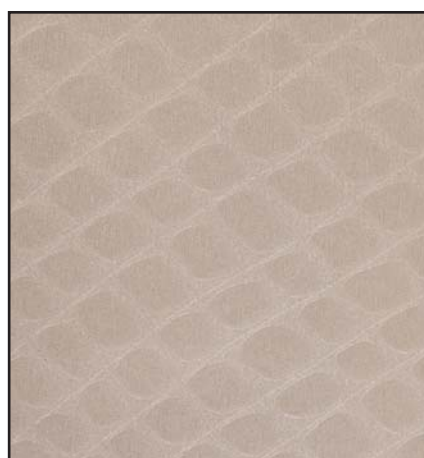
I08



I09



I010



I011



I012



Glamour Collection

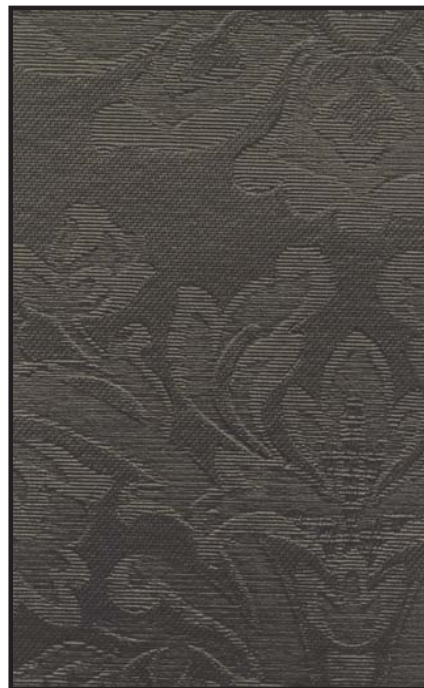
Flowers



G03 Silver



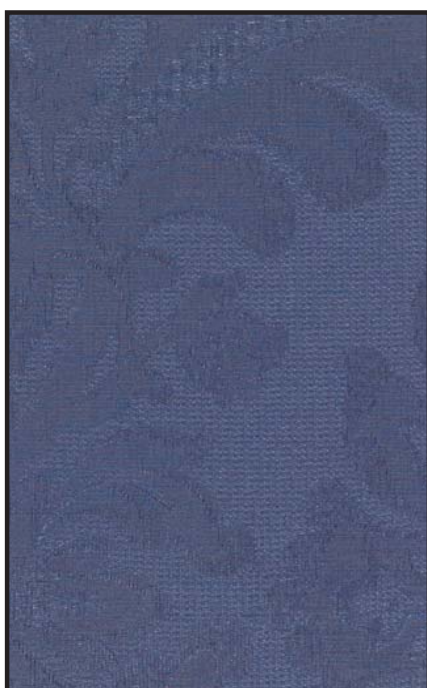
G04 Gold



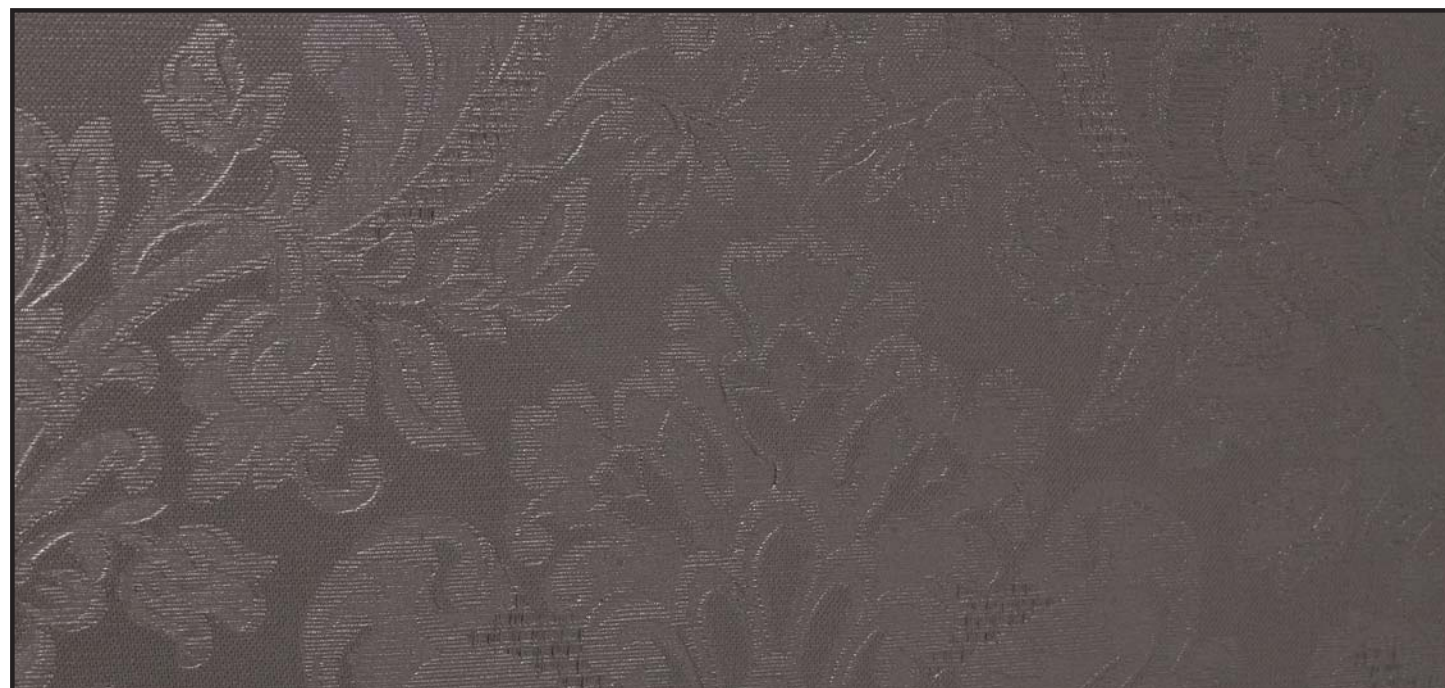
G05 Brown



G06 Black



G07 Blue



G05 Brown

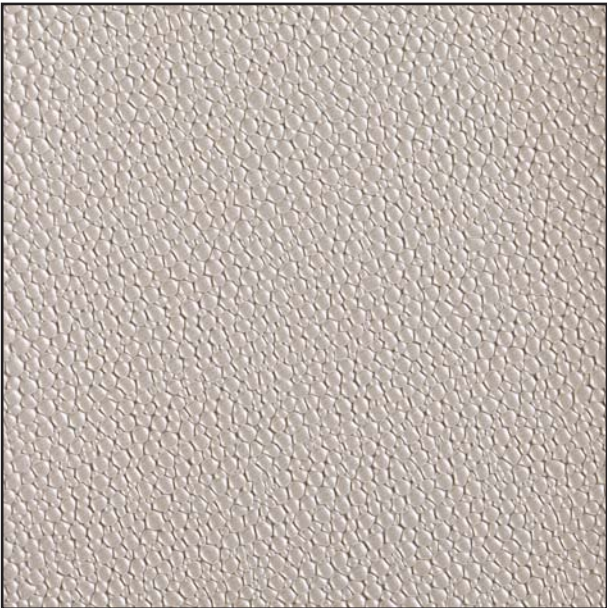
Fire retardant

Glamour Collection

Caviar effect

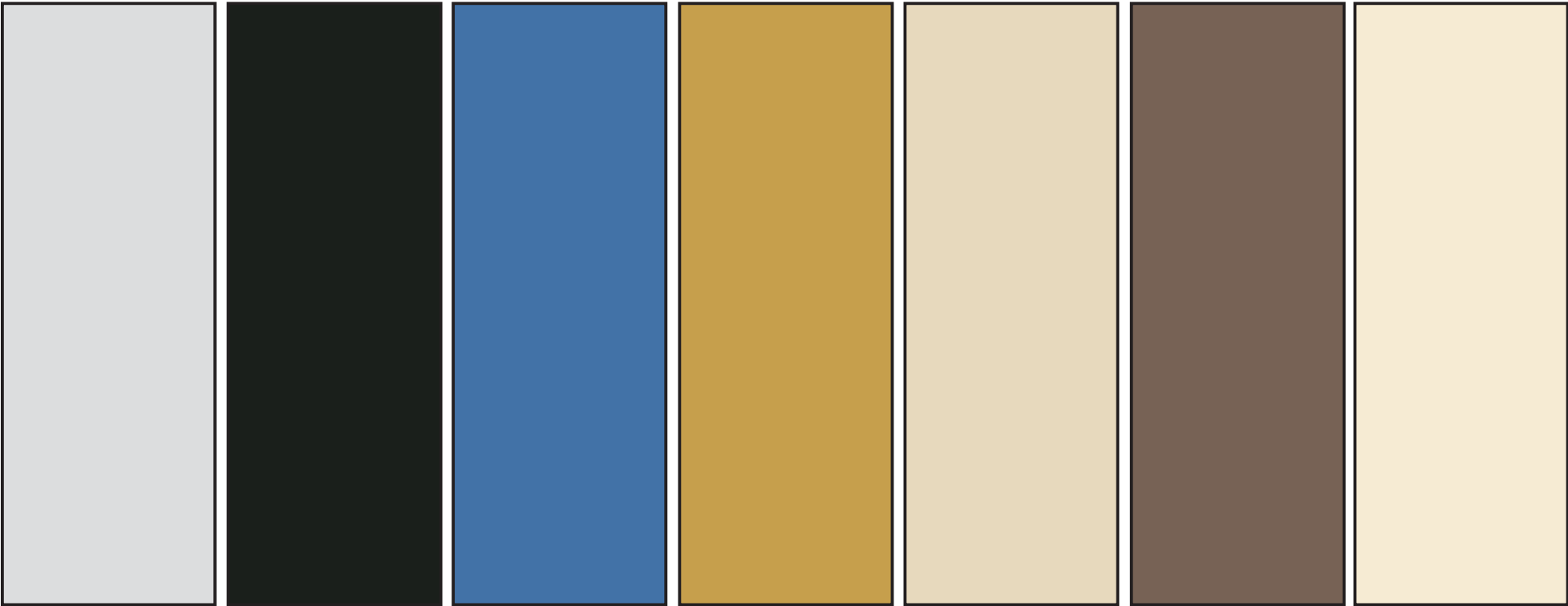


G01 Black



G02 White

Satin effect



G08
Grey

G09
Black

G10
Blue

G11
Gold

G12
Beje

G13
Brown

G14
Cream

Fire retardant



Norma UE
EN 1021-1+2

Limpeza:

Limpar com um pano húmido. Por favor não utilizar produtos solventes ou abrasivos, agentes químicos ou ceras. Retirar manchas de tinta imediatamente. Por favor não utilizar produtos de limpeza com conteúdos de óleo ou gorduras.



Norma UE
EN 1021-1+2

Cleaning:

Simply clean with lukewarm water and a micro-fibre rag. Please do not use any solvents, chlorides, abrasives, chemical cleaning agents or wax polishes. Please remove ink stains immediately. Do not use any care agents containing oil or fat.



Norma UE
EN 1021-1+2

Limpieza:

Limpiar simplemente con agua tibia y un trapo en microfibra. No utilizar disolventes, cloruros, abrasivos, detergentes químicos o brillos con cera. Quitar pronto las manchas de tinta. No utilizar productos que contengan aceite o grasa.

As cores e padrões ilustradas neste catálogo são apenas indicativas, pois sofrem diferenças em virtude da impressão gráfica.

The colours and patterns shown in this catalogue illustrations are approximate being subject to shadow, light, reflections and colour composition during printing.

Los colores de las ilustraciones del catálogo son indicativos, ya que sufren el efecto de sombras, luces reflejos y composiciones cromáticas, em fase de impresión.

A.) PEDIDO DE MERCADORIAS E ENTREGAS

1. As condições gerais de venda da Casa Espanhol Unip. Lda, entendem-se aceites pelo comprador no momento da transmissão do pedido.
2. Os pedidos só serão aceites se forem enviados por escrito.
3. A data de entrega deve entender-se como previsão formulada pela Casa Espanhol Unip. Lda. em virtude da disponibilidade dos materiais existentes quando se executa o pedido.
4. As possíveis modificações, variações e anulações efectuadas pelo comprador a pedidos em curso de produção, dão direito à Casa Espanhol Unip. Lda a acrescentar ao comprador todos os gastos daí resultantes.
5. A embalagem de mercadorias está incluída nos preços da Casa Espanhol Unip. Lda. Possíveis embalagens especiais a pedido, serão facturadas à parte.
6. A mercadoria entende-se vendida "Ex-works" Vila Nova de Famalicão. A mercadoria viaja sempre por conta e risco do comprador, mesmo que seja expedida para o destino. Está excluída qualquer responsabilidade da Casa Espanhol Unip. Lda por perdas, avarias e tudo aquilo que possa acontecer relativamente ao transporte.
7. Se o comprador não retirar a mercadoria nos 10 dias após a data de notificação da mercadoria estar pronta, a Casa Espanhol Unip. Lda poderá sem outro aviso acrescentar todos os custos de armazenagem conforme previsto pelas tabelas dos armazéns aduaneiros.
8. De nenhuma forma o comprador pode recusar-se a retirar ou despachar a mercadoria pedida. No caso de o fazer, todos os gastos relativos à mesma serão por conta do comprador.
9. O comprador tem um período de 8 dias desde a recepção da mercadoria, para comunicar à Casa Espanhol Unip. Lda a não conformidade da mesma.
10. Todas as devoluções de mercadoria, seja qual motivo ou razão, devem ser autorizadas por escrito pela Casa Espanhol Unip. Lda à empresa compradora.
11. A Casa Espanhol Unip. Lda está autorizada a fazer modificações finais, para melhorar a funcionalidade e estética dos artigos, sem ter a obrigação de comunicar previamente à outra parte. As cores expostas nas coleções da Casa Espanhol Unip. Lda, têm um valor meramente indicativo e não vinculativo, sendo possíveis variações de tonalidade devidas a causas alheias à Casa Espanhol Unip. Lda.

B.) GARANTIAS

1. A Casa Espanhol Unip. Lda garante o material que fabrica por um período de 24 meses. No referido período compromete-se a substituir ou reparar as peças que estejam defeituosas na origem. O transporte para Vila Nova de Famalicão será por conta do comprador. Se forem pedidas peças de substituição, os gastos de transporte e o correspondente risco serão por conta do comprador. Em todos os casos, a garantia não cobre possíveis danos feitos pelo comprador, assim como não cobre todo e qualquer ferimento ou lesão profissional.
2. As peças de substituição solicitadas pelo comprador, serão facturadas pela Casa Espanhol Unip. Lda. O comprador deverá devolver à Casa Espanhol Unip. Lda, com gastos por sua conta, as peças defeituosas que desejar substituir. Quando comprovar que existem os referidos defeitos assinalados no ponto B1, a Casa Espanhol Unip. Lda emitirá uma nota de crédito a favor do comprador.

C.) PAGAMENTOS

1. As condições de pagamento à Casa Espanhol Unip. Lda. serão as seguintes:
 - Pagamento de 50% do valor total do pedido no acto da adjudicação/emissão factura pro-forma.
 - Pagamento dos restantes 50% do valor total quando a mercadoria estiver pronta para ser expedida/emissão de factura.
2. No caso de atraso no pagamento da mercadoria, relativamente aos prazos combinados, existirá um acréscimo imediato de juros de mora aumentando-se 6 pontos percentuais, de acordo com as presentes condições gerais de venda descritas no artigo para o efeito do Código Comercial Português, os juros serão acrescidos ao valor total do pagamento à Casa Espanhol Unip. Lda.

D.) NORMAS E TRIBUNAL COMPETENTE

1. As condições especiais de venda correspondentes a um período extra, que alteram o descrito nas condições gerais, só poderão ser modificadas com acordos relativos, deixando assim inviabilizados os restantes pontos.
2. Os possíveis acordos citados no ponto anterior só serão válidos e vinculados, se forem por escrito.
3. No caso de controvérsias relativas às "Condições Gerais de Venda" elege-se como competente o tribunal de Vila Nova de Famalicão.

E.) INFORMAÇÕES GERAIS

1. Para limpar os revestimentos não são necessários produtos especiais. A sujidade normal pode ser limpa simplesmente com um pano húmido (não molhado). Também se pode usar espumas a seco, que se encontram à venda para o efeito. Não usar detergentes abrasivos ou dissolventes. Os fabricantes não garantem a limpeza de manchas produzidas por substâncias colorantes químicas ou ácidas.
2. No caso de revestimentos realizados com materiais fornecidos pelo cliente, não se aplicará aconselhamento algum e não haverá lugar a garantias de qualidade no produto acabado.
3. As peças de alumínio, bronze cromado e pinturas (bracos, bases, estruturas e laterais, etc.) não devem ser limpas com produtos abrasivos. As possíveis imperfeições devidas à natural porosidade dos materiais, não podem ser consideradas defeitos.
4. As cores ilustradas no catálogo são meramente indicativas, já que sofrem efeitos de sombras, luzes, reflexos e composições cromáticas em fase de impressão.

General conditions of sale

A.) GOODS ORDERS AND DELIVERIES

1. The general sales conditions of Casa Espanhol Unip. Lda. shall be considered tacitly accepted by the purchaser at the time of order dispatch.
2. Orders can only be accepted if made in writing.
3. The date of delivery shall be considered by Casa Espanhol Unip. Lda. on the basis of product availability at the time the order is placed.
4. Any amendments, changes or cancellations made by buyers to orders already in progress shall entitle Casa Espanhol Unip. Lda to charge the buyer any further costs sustained.
5. Packaging of the goods is included in Casa Espanhol Unip. Lda. prices, any special packaging on request shall be charge separately.
6. Goods are sold Ex-Works Vila Nova de Famalicão. Goods always travel at the buyer's risk, including those dispatched carriage free. Casa Espanhol Unip. Lda. cannot accept any liability whatsoever for missing products, faults and any other occurrences during transport.
7. If the goods are not collected by the buyer within ten days from the date of notification that the goods are ready, Casa Espanhol Unip. Lda shall be entitled, without further notification, to charge storage costs to the extent contemplated by customs warehousing tariffs.
8. Under no circumstances whatsoever shall the buyer be entitled to refuse collecting or clearing the ordered goods; in the event of its doing so, all expenses incurred relating to such refusal shall be borne by the buyer.
9. The buyer has 8 days from receipt of goods in which to notify Casa Espanhol Unip. Lda. of any nonconformity of goods.
10. All return of goods, for any reason whatsoever, must be authorised in writing by Casa Espanhol Unip. Lda. to the buyer.
11. Casa Espanhol Unip Lda. is authorised to make changes intended to upgrade the functionality and aesthetics of the articles without being obliged to notify the buyer of such changes beforehand. The colours shown on Casa Espanhol Unip. Lda. collections are merely approximate and are not binding, inasmuch as variations in shade are possible for reasons beyond the control of Casa Espanhol Unip. Lda.

B.) WARRANTY

1. Materials manufactured by Casa Espanhol Unip. Lda are covered by a 24-month warranty. Within this period, the company undertakes to replace or repair items with manufacturing faults, returned carriage to Vila Nova de Famalicão is at buyers cost and risk. In the event of spare parts being requested, transport costs and risks shall be borne by the buyer. In all cases, the warranty does not cover labour, or any damage suffered by the buyer.
2. Spare parts requested by the buyer will be invoiced by Casa Espanhol Unip. Lda. according to normal procedures. The buyer shall return, at its own expense, the faulty parts to be replaced in the factory Casa Espanhol Unip. Lda. The latter shall determine whether the warranty conditions exist as indicated at point B.1 and shall issue a credit note in favour of the buyer.

C.) PAYMENTS

1. Payment terms for Casa Espanhol Unip. Lda. will be as follows:
 - 50% of the total invoice amount must be paid once pro-forma invoice is issued, once this amount is received order is placed in production.
 - 50% balance of the pro-forma invoice must be paid before order is released for dispatch factory ex-works .
2. Delay in paying for goods with respect to the agreed terms shall result in the immediate charging of interest on delayed payment at the official bank rate increased by six points, these general sales conditions being intended as a written injunction in accordance with the Portuguese Commercial Code. Costs shall be charged according to the actual amount paid by Casa Espanhol Unip. Lda.
3. The term or terms laid down in favour of the buyer for payment of the goods shall be considered expired, in accordance with the Portuguese Commercial Code and with respect to all the supplies made, in the event of the buyer failing to make even one of the contemplated payments. In this case, the buyer, upon being requested to do so, shall fulfil all the pecuniary obligations in existence with Casa Espanhol Unip. Lda. which shall nonetheless be authorised to issue a sight draft for all outstanding credits.

D.) NORMS AND COMPETENT COURT OF LAW

1. Special sales conditions established from time to time, and by way of departure from the aforementioned general conditions, shall only amend the specific points indicated in the relevant agreements, without affecting the remaining points.
2. Any agreements as at the previous point shall only be valid and binding if made in writing.
3. In the event of disputes relating to the enforcement of the "General Sales Conditions" the competent Court of Law shall be that of Vila Nova de Famalicão.

E.) GENERAL INFORMATION

1. To clean upholstery, no special method is required. Normal dirt can be removed with a damp cloth (not wet). Dry-foam, can also be used. Do not use abrasive detergents or solvents. The manufacturers cannot guarantee the removal of stains caused by chemical dyes or acids on any fabrics.
2. In the case of coverings made from materials supplied by the customer, no deduction can be made and no assurance can be given of the final quality standard of the job.
3. Aluminium, bronze and painted parts (bases, armrests, trims etc.) Must not be cleaned using abrasive products. Any imperfections due to the natural porosity of the material shall not be considered faults.
4. The colours shown in the catalogue illustrations are approximate, being subject to shadow, light, reflections and colour composition during printing.

Condiciones generales de venta

A.) PEDIDO DE MERCANCÍAS Y ENTREGA

1. Las condiciones generales de venta de Casa Espanhol Unip Lda. se entienden tácitamente aceptadas por el comprador en el momento de la transmisión del pedido.
2. Los pedidos sólo se aceptan si se transmiten por escrito.
3. La fecha de entrega debe entenderse como previsión formulada por Casa Espanhol Unip. Lda en base a las disponibilidades productivas existentes cuando se ejecute el pedido.
4. Las posibles modificaciones, variaciones o anulaciones efectuadas por el comprador a los pedidos ya en curso de producción, darán derecho a Casa Espanhol Unip. Lda. a adeudar al comprador los mayores gastos sufridos.
5. El embalaje de las mercancías está incluido en los precios de Casa Espanhol Unip. Lda. posibles embalajes especiales a pedido se adeudarán a parte.
6. La mercancía se entiende vendida Franco Fábrica Vila Nova de Famalicão. La mercancía viaja siempre a cuenta y riesgo del comprador, aunque se envíe franco destino. Queda excluida cualquier responsabilidad de Casa Espanhol Unip. Lda. por pérdidas, averías o todo aquello que pudiera acontecer en relación al transporte.
7. Si el comprador no retira la mercancía transcurridos 10 días de la fecha de aviso de mercancía lista, Casa Espanhol Unip. Lda podrá sin otro previo aviso adeudar los gastos de almacenaje en la medida prevista por las tarifas de almacenes aduaneros.
8. Por ningún motivo el comprador puede negarse a retirar o despachar la mercancía pedida; en caso de que lo hiciera, todos los gastos mayores inherentes a dicha negación correrán a cargo del comprador.
9. El comprador tiene 8 días de tiempo desde la recepción de las mercancías para comunicar a Casa Espanhol Unip. Lda. la noconformidad de las mismas con el pedido.
10. Todas las devoluciones de mercancía, por cualquier título o razón, deberán ser autorizadas por escrito por Casa Espanhol Unip. Lda a la empresa compradora.
11. Casa Espanhol Unip. Lda está autorizada a aportar modificaciones finalizadas a mejorar la funcionalidad y la estética de los artículos sin tener la obligación de comunicarlo previamente a la parte comitente. Los colores expuestos en las colecciones de Casa Espanhol Unip. Lda. tienen un valor indicativo y no vinculante, siendo posibles variaciones de tonalidad debidas a causas independientes de la voluntad de Casa Espanhol Unip. Lda.

B.) GARANTÍA

1. Casa Espanhol Unip. Lda. garantiza el material de su fabricación por un periodo de 24 meses. En dicho periodo, se compromete a sustituir o reparar las piezas que resultaran defectuosas en origen, transporte para Vila Nova de Famalicão a cargo del comprador. Si se solicitan piezas de recambio, los gastos de transporte y el correspondiente riesgo estarán a cargo del comprador. En todo caso, la garantía no cubre, posibles daños sufridos por el comprador.
2. Las piezas de recambio solicitadas por el comprador serán facturadas por Casa Espanhol Unip. Lda. El comprador deberá devolver al establecimiento de Casa Espanhol Unip. Lda, con gastos a su cargo, las piezas defectuosas que desee sustituir. Casa Espanhol Unip. Lda comprobará que existan los presupuestos requeridos en el punto B.1 para la prestación de la garantía y emitirá abono a favor del comprador.

C.) PAGOS

1. Las condiciones de pago a la Casa Espanhol Unip. Lda, serán las siguientes:
 - Pago 50% del valor total del pedido en el acto de la confirmación/emisión de factura pro-forma.
 - Pago de los restantes 50% del valor total antes de la salida de mercancía de fabrica.
2. El retraso del pago de la mercancía respecto a los plazos pactados, dará lugar a la entrada inmediata de los intereses de mora, según el tipo oficial de descuento aumentado 6 puntos, entendiéndose las presentes condiciones generales de venta intimación escrita, según lo establecido en el Código Comercial Portugues. Los gastos se adeudarán en base al total efectivo pagado por Casa Espanhol Unip. Lda.
3. El plazo o los plazos fijados a favor del comprador para el pago de las mercancías se entienden anulados, según lo establecido en el Código Comercial Portugues y respecto a todos los suministros efectuados, en caso de que el comprador no cumpla incluso uno sólo de los pagos previstos. En esta hipótesis, el comprador, apenas se lo requieran, deberá cumplir inmediatamente todas las obligaciones pecuniarias pendientes con Casa Espanhol Unip. Lda que estará autorizada a emitir letra a la vista para todo el crédito.

D.) NORMAS Y TRIBUNAL COMPETENTE

1. Las posibles condiciones especiales de venta establecidas de vez en vez, y en derogación a las arriba expuestas condiciones generales, sólo modificarán los puntos mencionados en los relativos acuerdos, quedando invariados los restantes puntos.
2. Los posibles acuerdos citados en el punto precedente, serán válidos y vinculantes sólo si se redactan por escrito.
3. Para posibles controversias en la aplicación de las "Condiciones Generales de Venta", se elige el tribunal competente de Vila Nova de Famalicão.

E.) INFORMACIONES GENERALES

1. Para limpiar los revestimientos no son necesarias disposiciones especiales. La suciedad normal se limpia simplemente con un trapo húmedo (no mojado). También se pueden usar espumas en seco que se encuentran en el mercado. No usar detergentes abrasivos o disolventes. Los fabricantes no garantizan la limpieza de manchas producidas por sustancias colorantes químicas o ácidas.
2. En caso de revestimientos realizados con materiales proporcionados por el cliente no se aplicará deducción alguna y no existen los presupuestos para garantizar la calidad de acabado.
3. Las piezas de aluminio (bases, brazos, adornos etc.) no deben limpiarse con productos abrasivos. Las posibles imperfecciones debidas a la natural porosidad del material no se consideran defectos.
4. Los colores de las ilustraciones del catálogo son indicativos, ya que sufren el efecto de sombras, luces, reflejos y composiciones cromáticas, en fase de impresión.

Direction: André Granja | Production: Ana Pillo
Photography: João Macedo | Graphic Design: José Ferreira
Print by: Graficamates





CASA ESPANHOL®

CASA ESPANHOL[®] 

Casa Espanhol - Unipessoal, Lda.

Zona Industrial da Variante, Pavilhão 11 | Antas
4760-046 Vila Nova de Famalicão | Portugal

Contacts: 00351 252 313 912
Overseas calls: 00351 91 519 20 11

Email: geral@casaespanhol.pt
Email: exports@casaespanhol.pt
Site: www.casaespanhol.pt
facebook.com/vintagebarberchairs

